



HOOD

CHEFTOP - BAKERTOP MIND.Maps™

|            |            |
|------------|------------|
| XECHC-HC13 | XEVHC-CF11 |
| XECHC-HC23 | XEVHC-CF21 |
| XEVHC-HC11 | XECHC-CF13 |
| XEBHC-HCEU | XECHC-CF23 |
| XEAHC-HCFL | XEAHL-HCFL |
| XEVHC-HC21 | XECHL-HCFC |

MANUAL DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO

Traducción de las instrucciones originales

ES

**ATENCIÓN: Lea las instrucciones antes de utilizar el aparato**

# CAMPANAS

# NORMAS DE SEGURIDAD

|   |   |
|---|---|
| NORMAS DE SEGURIDAD PARA LA INSTALACIÓN Y EL MANTENIMIENTO..... | 4 |
| NORMAS DE SEGURIDAD PARA EL USO .....                           | 5 |

# INTRODUCCIÓN

|                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| EXPLICACIÓN DE LOS PICTOGRAMAS..... | 7 |
| PREÁMBULO .....                     | 8 |

# INSTALACIÓN

|  |    |
|--|----|
| DESEMBALAJE DEL EQUIPO .....                 | 11 |
| COMPROBACIÓN DEL CONTENIDO DEL EMBALAJE..... | 13 |
| OPERACIONES PRELIMINARES .....               | 13 |
| COLOCACIÓN.....                              | 14 |
| CONEXIÓN ELÉCTRICA .....                     | 19 |
| CONEXIÓN DEL AGUA .....                      | 21 |
| SALIDA DE HUMOS .....                        | 28 |
| CONEXIONES ENTRE HORNOS Y CAMPANAS.....      | 30 |

# USO

|           |    |
|-----------|----|
| USO ..... | 31 |
|-----------|----|

# MANTENIMIENTO

|   |    |
|---|----|
| MANTENIMIENTO ORDINARIO .....             | 34 |
| PERIODOS DE INACTIVIDAD.....              | 36 |
| ELIMINACIÓN AL FINAL DE LA VIDA ÚTIL..... | 36 |
| CERTIFICACIONES .....                     | 37 |
| SERVICIO POSTVENTA .....                  | 38 |

# CAMPANAS

## Normas de seguridad

### **NORMAS DE SEGURIDAD PARA LA INSTALACIÓN Y EL MANTENIMIENTO**

- Antes de comenzar las operaciones de instalación o mantenimiento del equipo, lea detenidamente este manual y consérvelo cuidadosamente para cualquier consulta futura por parte de los distintos operadores.
- Todas las operaciones de instalación, montaje y mantenimiento extraordinario deben ser realizadas únicamente por personal cualificado y autorizado por UNOX, de acuerdo con las normas vigentes en el país de uso y cumpliendo las normas en materia de instalaciones y seguridad laboral.
- Antes de llevar a cabo cualquier operación de instalación o mantenimiento, desconecte el equipo de la alimentación eléctrica.
- Antes de instalar el equipo, asegúrese de que las instalaciones sean conformes a las normas vigentes en el país de uso y a las indicaciones de la placa de datos.
- Las intervenciones, manipulaciones ilícitas o modificaciones no expresamente autorizadas que incumplan las indicaciones de este manual invalidarán la garantía\*.
- Una instalación o un mantenimiento distintos de los indicados en el manual pueden ocasionar daños, lesiones o accidentes mortales.
- Durante el montaje del equipo, se prohíbe el tránsito o la permanencia de personas ajenas a la instalación en las proximidades de la zona de trabajo.
- El material de embalaje, al ser potencialmente peligroso, debe mantenerse fuera del alcance de niños y animales y eliminarse correctamente de acuerdo con las

**\*Para más información consulte la sección Garantía del sitio [www.unox.com](http://www.unox.com)**

- normas locales.
- La placa de datos proporciona información técnica importante, que resulta indispensable en caso de solicitud de intervención para el mantenimiento o la reparación del equipo: así pues, no debe retirarse, dañarse ni modificarse la placa.
  - El incumplimiento de estas normas puede ocasionar daños y lesiones que pueden llegar a ser mortales, invalida la garantía\* y exime a UNOX de toda responsabilidad.

## **NORMAS DE SEGURIDAD PARA EL USO**

- Un uso y una limpieza distintos de los indicados y previstos en este manual deben considerarse indebidos y pueden ocasionar daños, lesiones o accidentes mortales, invalidan la garantía\* y eximen a UNOX de toda responsabilidad.
- Los niños no deben jugar con el aparato. Las tareas de limpieza y mantenimiento corresponden al usuario y no deberán ser realizadas por niños sin supervisión.
- Es necesario vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Este aparato puede ser utilizado únicamente:
  - por personal cualificado que realice cursos de formación periódicos;
  - junto con hornos eléctricos UNOX de la línea **CHEFTOP - BAKERTOP MIND.Maps™** en el ámbito de las cocinas industriales;
- Para aspirar y condensar los humos que salen de la chimenea del horno;
- Para aspirar y expulsar los humos que salen por la puerta del horno al abrirla.
- Si el equipo no funciona o se perciben alteraciones estructurales o de funcionamiento, desconéctelo de la ali-

mentación eléctrica y de agua y póngase en contacto con un centro de asistencia autorizado por UNOX; no intente repararlo por su cuenta. En caso de reparación solicite el uso de recambios originales UNOX.

- Para asegurarse de que el equipo se encuentra en perfectas condiciones de uso y seguridad, se recomienda someterlo a mantenimiento y revisión por parte de un centro de asistencia autorizado, como mínimo una vez al año.
- ¡No utilice la campana sin filtros delanteros!



### **PELIGRO DE INCENDIO!**

- Antes del uso, asegúrese de que dentro del equipo no haya objetos indebidos (manuales de instrucciones, bolsas de plástico o demás); asegúrese también de que la salida de humos esté libre de obstrucciones y que no haya materiales inflamables en sus proximidades.



### **PELIGRO DE DESCARGAS ELÉCTRICAS**

- No abra los compartimentos marcados con este símbolo: su apertura está reservada a personal cualificado y autorizado por UNOX.
- El incumplimiento de estas normas puede ocasionar daños y lesiones que pueden llegar a ser mortales e invalida la garantía\*.

# CAMPANAS

## Introducción

Estimado cliente,

Le agradecemos y celebramos que haya adquirido un equipo de la línea **CHEFTOP-BAKERTOP MIND.Maps™**, y esperamos que este sea el comienzo de una colaboración fructífera y duradera.

Estos hornos constituyen los mejores frutos de la investigación de Unox, que garantiza unas dimensiones mínimas junto con prestaciones excelentes y un control de cocción extraordinario en cualquier condición de uso y de carga.

### EXPLICACIÓN DE LOS PICTOGRAMAS

Las instrucciones de instalación y uso son válidas para todos los modelos a no ser que se especifique lo contrario mediante los siguientes pictogramas.



¡Peligro! Situación de peligro inmediato o situación peligrosa que podría ocasionar lesiones o muerte.



¡Peligro de incendio!



Consejos e información útil



¡Peligro de descargas eléctricas!



Símbolo de puesta a tierra



Lea el manual de instrucciones



Símbolo de equipotencial



Peligro de quemaduras



Referencia a otro capítulo

## PREÁMBULO

Este aparato puede ser utilizado únicamente:

- por personal cualificado que realice cursos de formación periódicos;
- junto con hornos eléctricos UNOX de la línea **CHEFTOP - BAKERTOP MIND.Maps™** en el ámbito de las cocinas industriales (consulte la "Tabla A" en la página 8 para más información);
- para aspirar y condensar los humos que salen de la chimenea del horno;
- para aspirar y expulsar los humos que salen por la puerta del horno al abrirla.



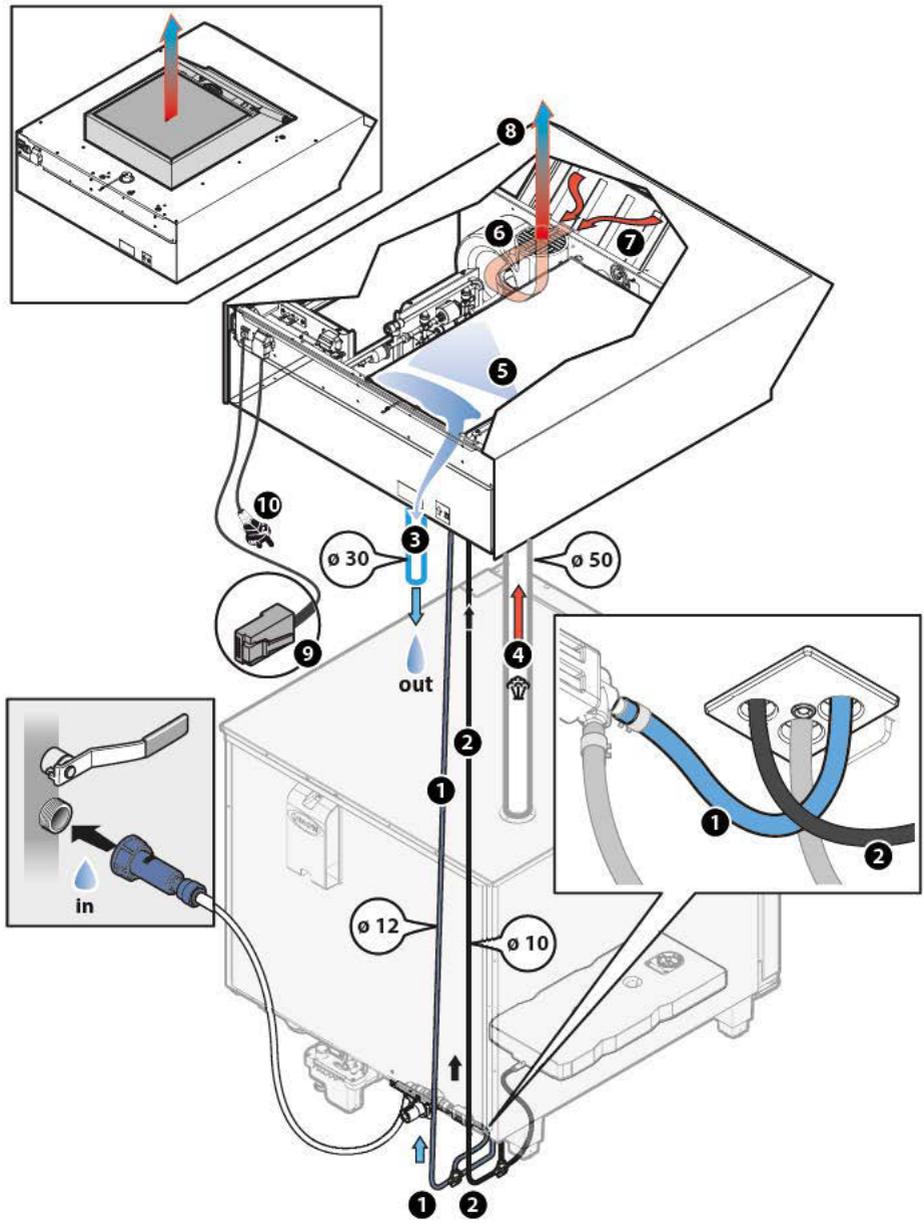
Le recomendamos que lea detenidamente este manual, que contiene todas las indicaciones necesarias para preservar inalteradas las cualidades estéticas y funcionales del producto adquirido.

Tabla A

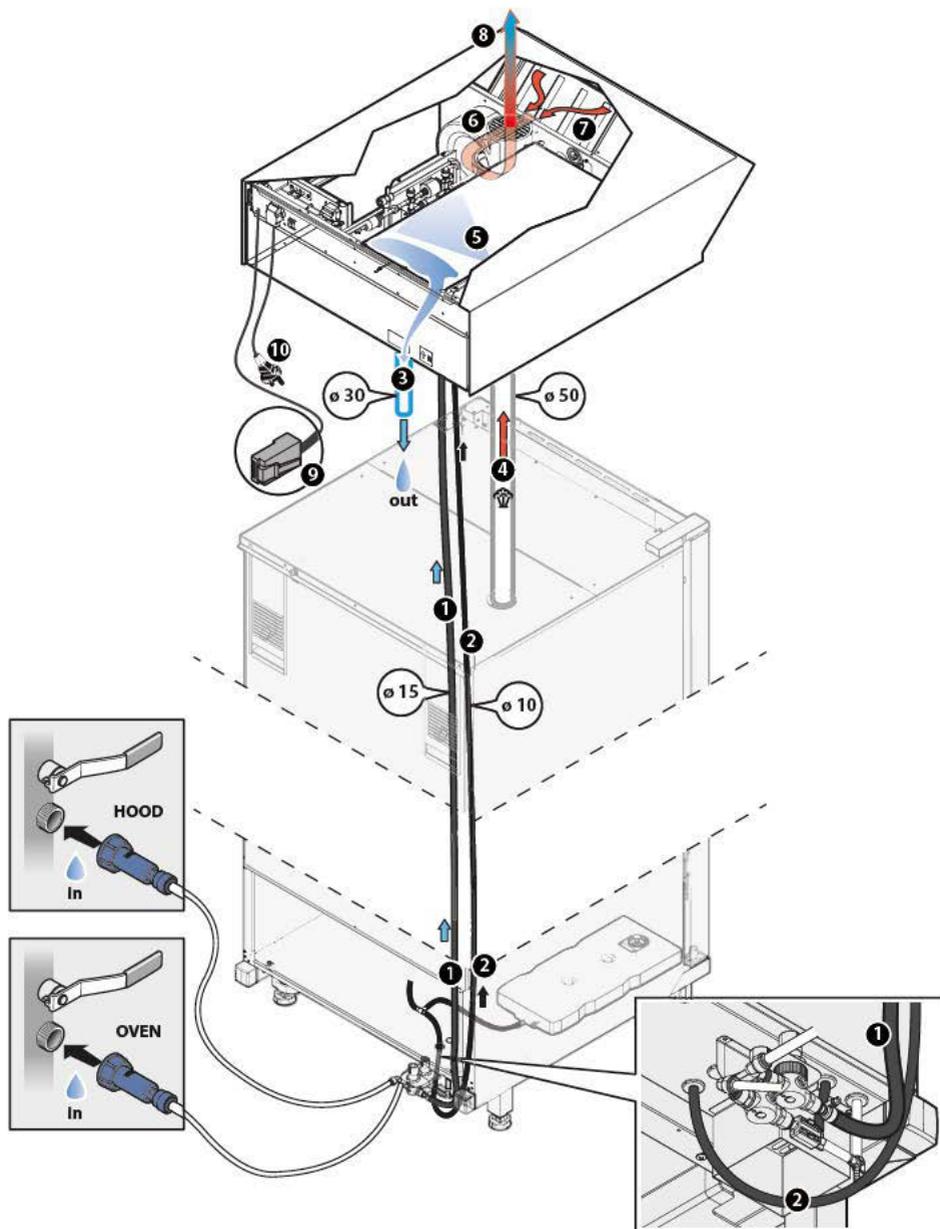
| MODELO DE CAMPANA | USO JUNTO CON HORNOS COMBINADOS DE LA GAMA...  |
|-------------------|--|
| XEHC-HC13         | Hornos <b>CHEFTOP MIND.Maps™ COMPACT</b> GN1/3 |
| XEHC-HC23         | Hornos <b>CHEFTOP MIND.Maps™ COMPACT</b> GN2/3 |
| XEVHC-HC11        | Hornos de sobremesa GN1/1                      |
| XEBHC-HCEU        | Hornos de sobremesa 600x400                    |
| XEAHC-HCFL        | Hornos sobre suelo GN1/1 & 600x400             |
| XEVHC-HC21        | Hornos de sobremesa GN2/1                      |
| XEVHC-CF11        | Hornos de sobremesa GN1/1                      |
| XEVHC-CF21        | Hornos de sobremesa GN2/1                      |
| XEHC-CF23         | Hornos <b>CHEFTOP MIND.Maps™ COMPACT</b> GN2/3 |
| XEHC-CF13         | Hornos <b>CHEFTOP MIND.Maps™ COMPACT</b> GN1/3 |
| XEAHL-HCFL        | Hornos <b>BIG</b>                              |
| XEHL-HCFC         | Hornos <b>BIG COMPACT</b>                      |

- 1 carga de agua fría controlada por temperatura mediante un sensor
- 2 carga de detergente **UNOX.Det&Rinse**
- 3 desagüe de agua residual
- 4 humedad de la cámara que sale por las chimeneas de los hornos situados debajo
- 5 condensador de vapor
- 6 motor de aspiración de dos velocidades
- 7 humedad de la cámara que sale por la puerta
- 8 aire frío de salida
- 9 cable RJ45: conecta la campana al horno
- 10 enchufe para conexión a la red eléctrica

XEVHC-CF11 - XEVHC-CF21  
 XEHC-CF23 - XEHC-CF13



# XEAHL-HCFL para hornos BIG serie L



# CAMPANAS

## Instalación

### 1 DESEMBALAJE DEL EQUIPO

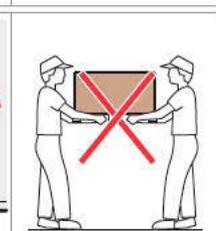
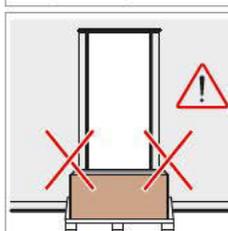
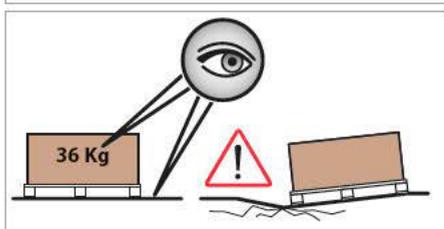
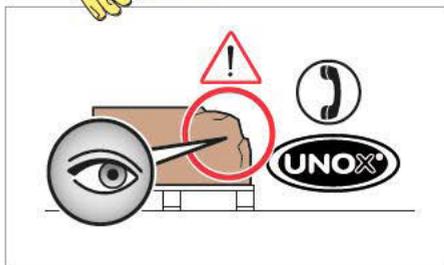
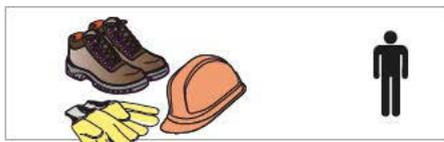
Al recibir el embalaje, compruebe que no presente daños visibles. De lo contrario póngase inmediatamente en contacto con UNOX y NO comience la instalación.

Antes de transportar el equipo hasta el lugar de instalación, asegúrese de que:

- pase fácilmente por las puertas;
- el pavimento resista su peso.

El transporte debe realizarse únicamente por medios mecánicos (ej. transpaleta).

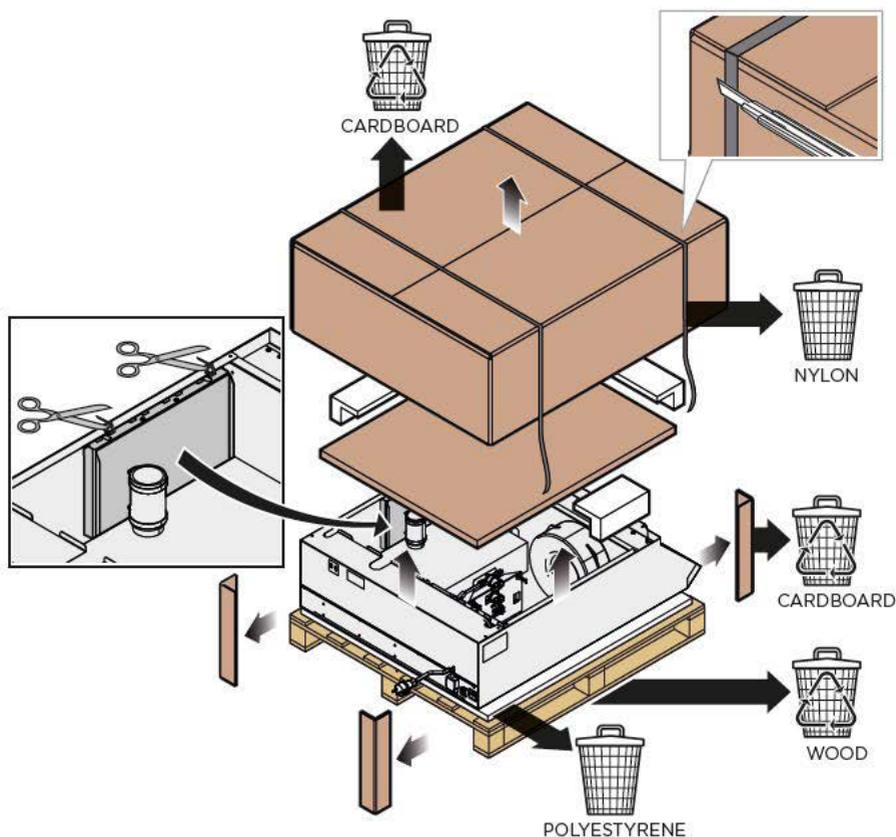
! El material de embalaje, al ser potencialmente peligroso, debe mantenerse fuera del alcance de niños y animales y eliminarse correctamente de acuerdo con las normas locales.



## NON-STOP Efforts

UNOX adopta desde hace años la filosofía **NON-STOP Efforts**, aumentando la compatibilidad medioambiental de sus productos y esforzándose por reducir el consumo energético y los derroches.

UNOX desea proteger el medio ambiente e invita a eliminar el material mediante los contenedores de recogida selectiva previstos.



## 2 COMPROBACIÓN DEL CONTENIDO DEL EMBALAJE

Antes de comenzar la instalación, compruebe que el embalaje contenga los siguientes componentes y que estén en perfecto estado.

❗ Si faltase un componente o se observasen daños en alguno, póngase en contacto con UNOX.

- 1 campana preparada para:
  - conexión eléctrica (cable de alimentación ya montado);
  - conexión del agua;
  - conexión a un horno eléctrico **CHEFTOP - BAKERTOP MIND. Maps™** (cable RJ45 ya montado);
- 2 tubo de 50 mm para evacuación de humos (30 mm para hornos compactos);
- 3 abrazaderas metálicas; 4 tornillos;
- 5 soporte de apoyo del sifón;
- 6 documentación técnica (manual de instalación y uso).

## 3 OPERACIONES PRELIMINARES

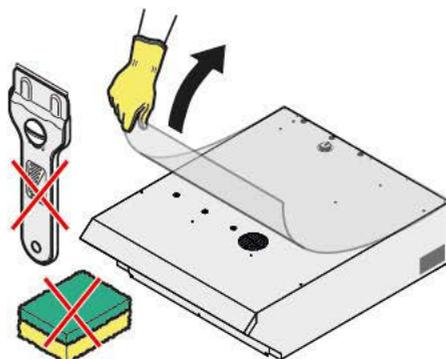
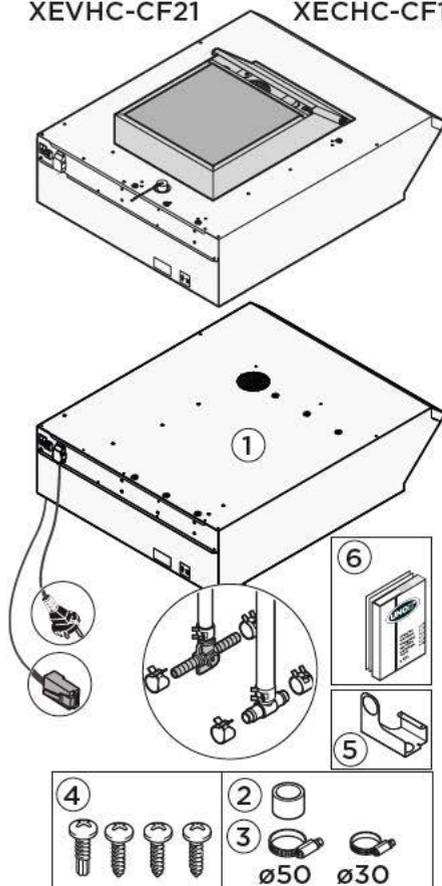
### Retirada de la película

Despegue lentamente las películas de protección del equipo: limpie los restos de pegamento que haya con un disolvente adecuado, sin utilizar herramientas que puedan estropear las superficies ni detergentes abrasivos o ácidos.

❗ Las películas retiradas, al ser potencialmente peligrosas, deben mantenerse fuera del alcance de niños y animales y eliminarse de acuerdo con las normas locales.

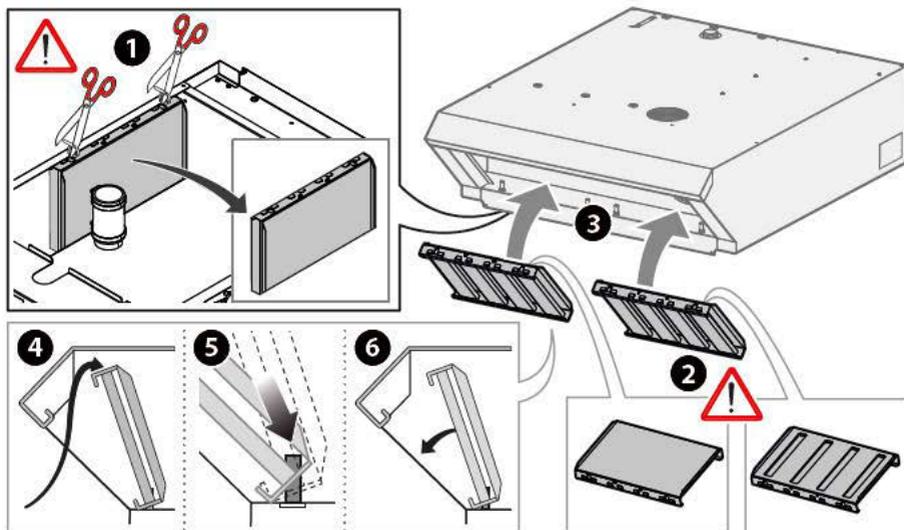
XEVHC-CF11  
XEVHC-CF21

XECHC-CF23  
XECHC-CF13



## Montaje de los filtros (Se EXCLUYE las campanas de los hornos BIG)

Monte los filtros asegurándose de colocarlos correctamente (el filtro que tiene las ranuras a los dos lados debe colocarse coincidiendo con la manilla del horno, de manera que se aspire el vapor en cuanto se abra la puerta).

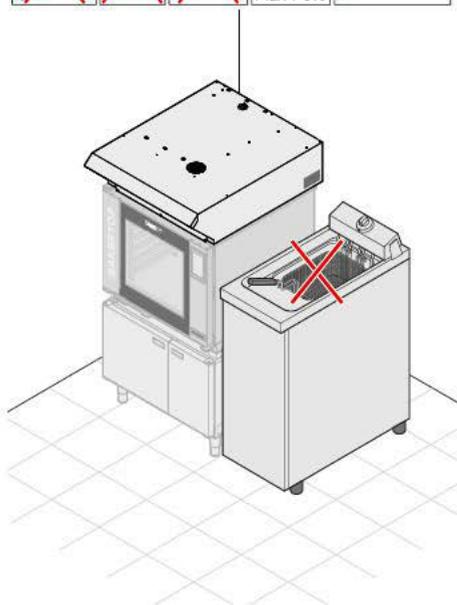


### 4 COLOCACIÓN

#### Características del local de instalación

- Instale el equipo en locales:
- aptos destinados a la cocción de alimentos industriales;
  - con un adecuado recambio de aire;
  - que cumplan las normas vigentes en materia de seguridad laboral e instalaciones;
  - protegidos contra los agentes atmosféricos;
  - con temperaturas de +5° a 35°C como máximo;
  - con una humedad que no supere el 70%.

Los equipos deben colocarse únicamente debajo de hornos de la línea **CHEFTOP - BAKERTOP MIND. Maps™** y fijarse a ellos según las instrucciones facilitadas en el cap. "Fijación al horno situado debajo" en la pág. 16.



**!** El aparato no es apto para instalación empotrada.

Asegúrese de que el pavimento pueda resistir el peso del aparato unido a los equipos situados debajo (véase la “Tabla B” al lado).

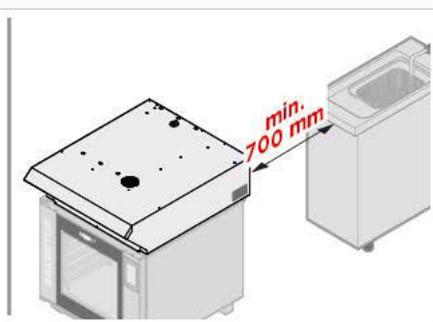
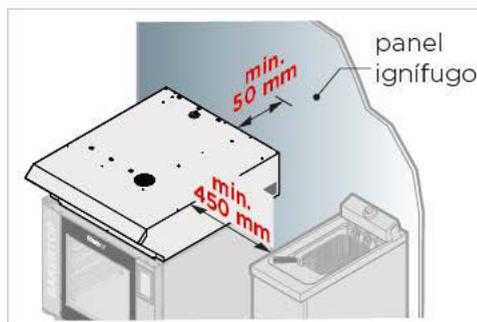
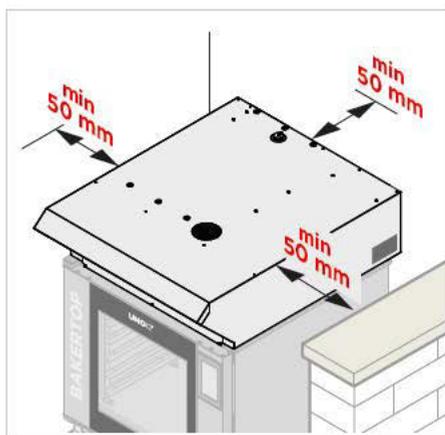
### Distancias mínimas

Coloque el aparato dejando las distancias indicadas en las figuras, de manera que se pueda acceder fácilmente a la pared trasera para realizar las conexiones y las operaciones de mantenimiento.

**!** No instale el aparato cerca de materiales, paredes o muebles altamente inflamables o sensibles al calor. En caso contrario, protéjalos con materiales adecuados no inflamables cumpliendo las normas de prevención de incendios.

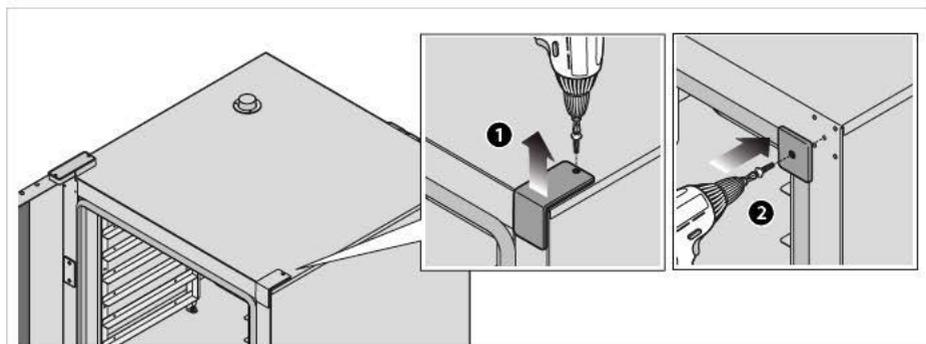
Tabla B

| MODELOS    | Dimensiones (LxPxH) | Peso kg |
|------------|---------------------|---------|
| XEHC-HC13  | 535x900x240         | 20      |
| XEHC-HC23  | 535x1100x240        | 20      |
| XEVHC-HC11 | 750x956x240         | 23      |
| XEBHC-HCEU | 860x1145x240        | 25      |
| XEAHC-HCFL | 868x1159x240        | 30      |
| XEVHC-HC21 | 868x1323x240        | 36      |
| XEVHC-CF11 | 750x956x366         | 30      |
| XEVHC-CF21 | 868x1323x366        | 43      |
| XEHC-CF23  | 535x1100x366        | 27      |
| XEHC-CF13  | 535x900x366         | 27      |
| XEAHL-HCFL | 892x1131x239        | 35      |
| XEHL-HCFC  | 650x1208x342        | 25      |

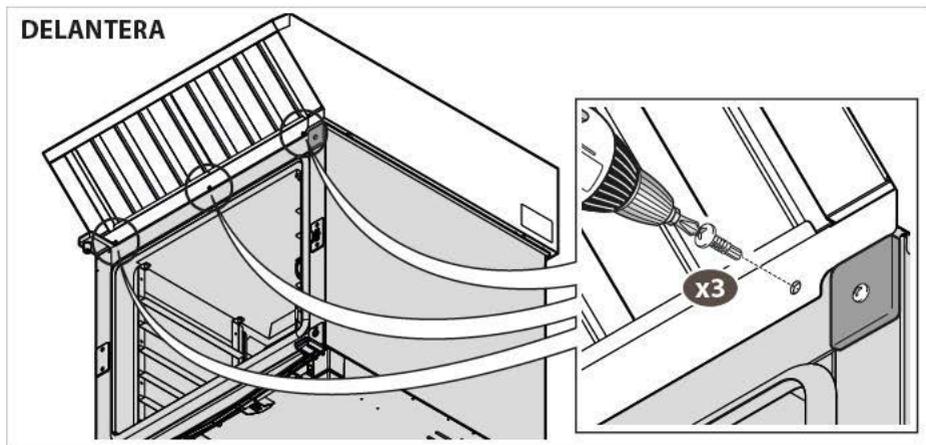


## Fijación al horno situado debajo

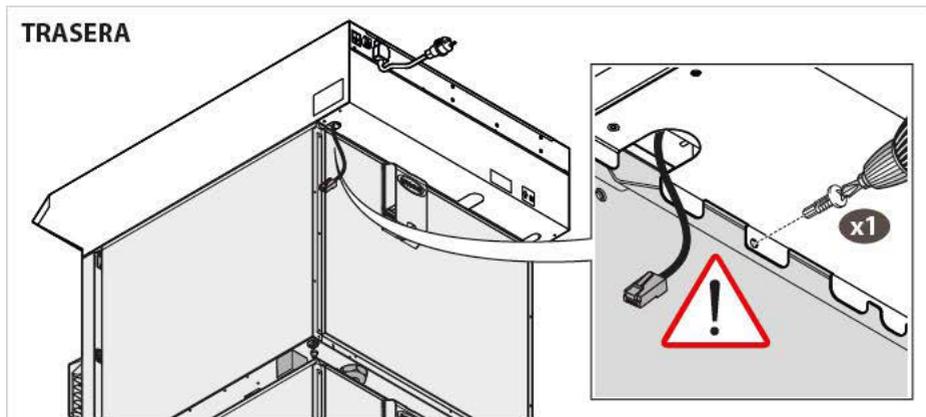
 Por comodidad, se recomienda realizar la fijación trasera después de las conexiones eléctricas, de agua y de humos.



### DELANTERA

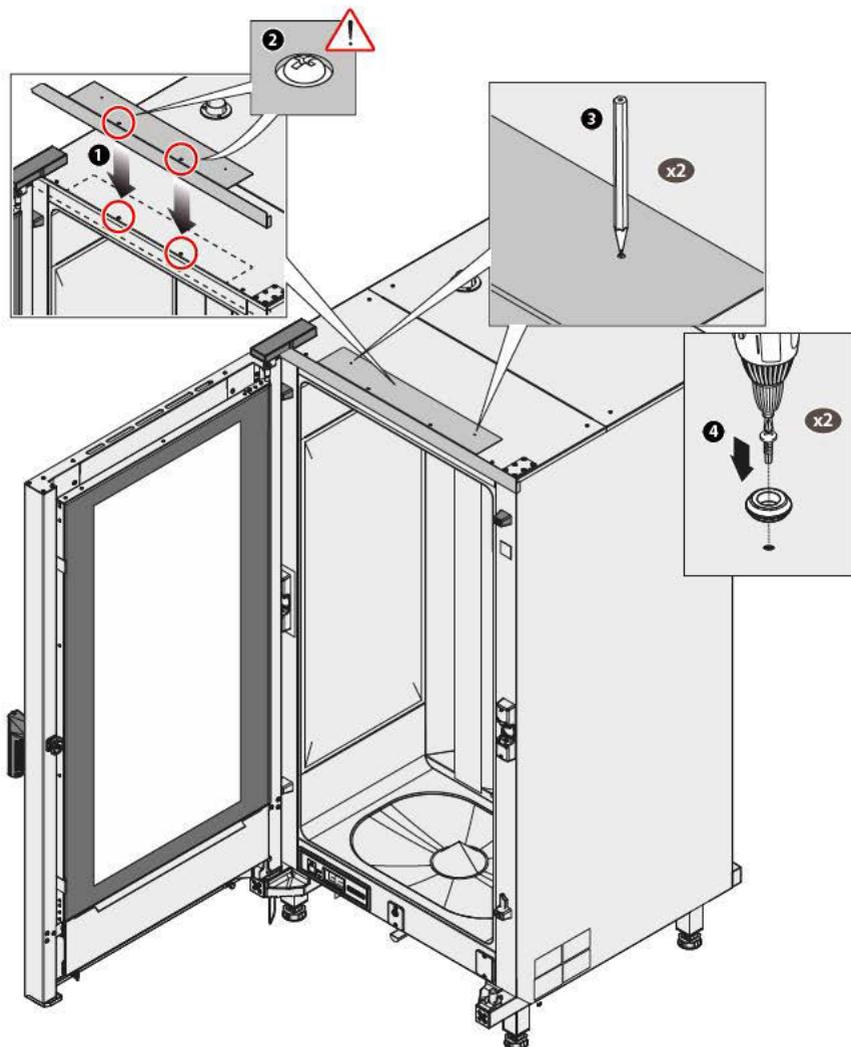


### TRASERA

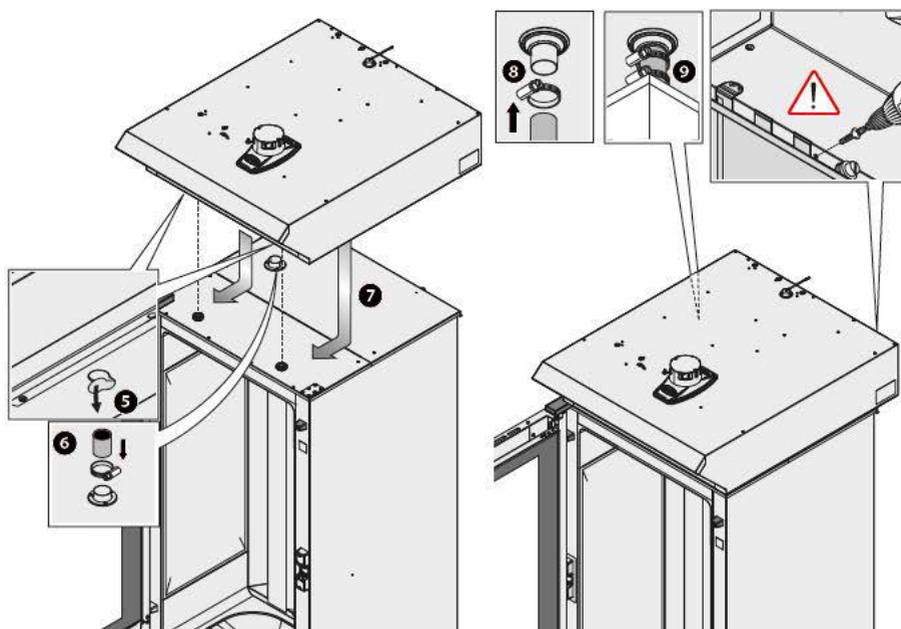


## Fijación al horno situado debajo per forni BIG

 Por comodidad, se recomienda realizar la fijación trasera después de las conexiones eléctricas, de agua y de humos.

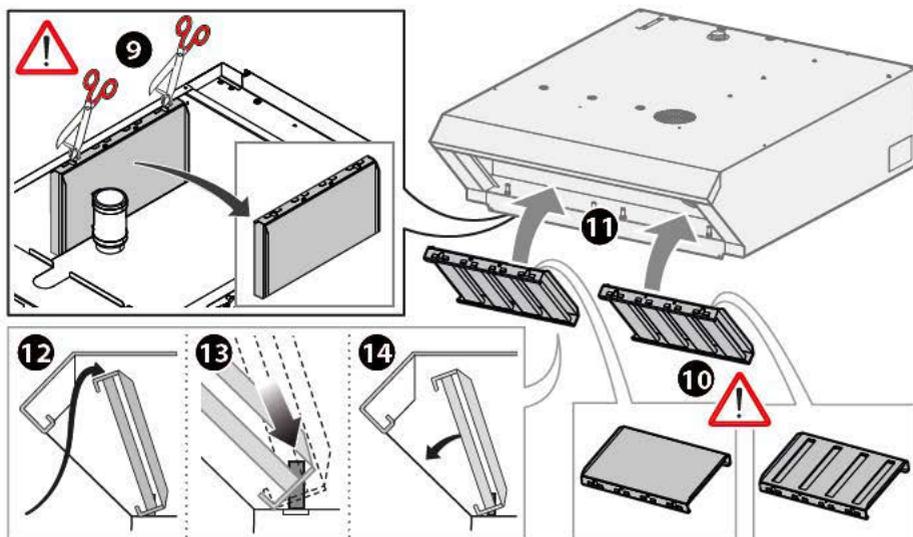


## Fijación al horno situado debajo per forni BIG



## Montaje de los filtros (SÓLO para campanas previstas en hornos BIG)

Monte los filtros asegurándose de colocarlos correctamente (el filtro que tiene las ranuras a los dos lados debe colocarse coincidiendo con la manilla del horno, de manera que se aspire el vapor en cuanto se abra la puerta).



## 5 CONEXIÓN ELÉCTRICA

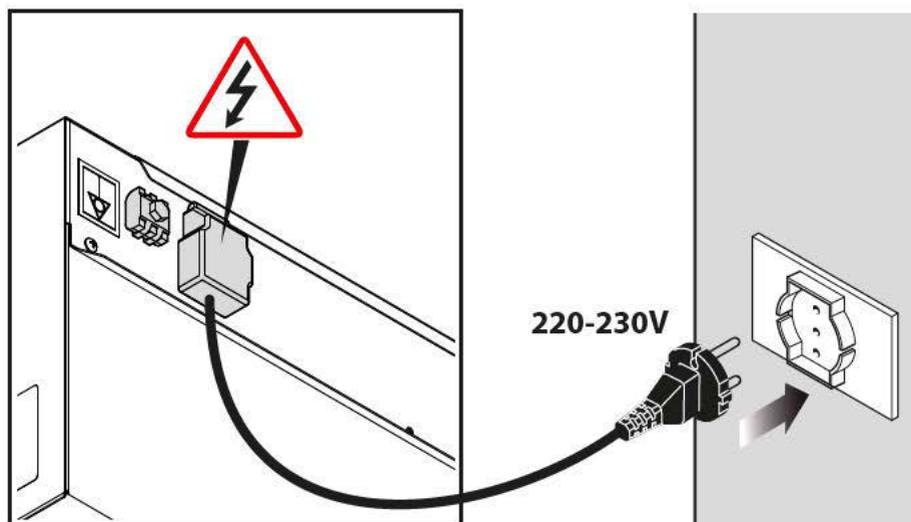
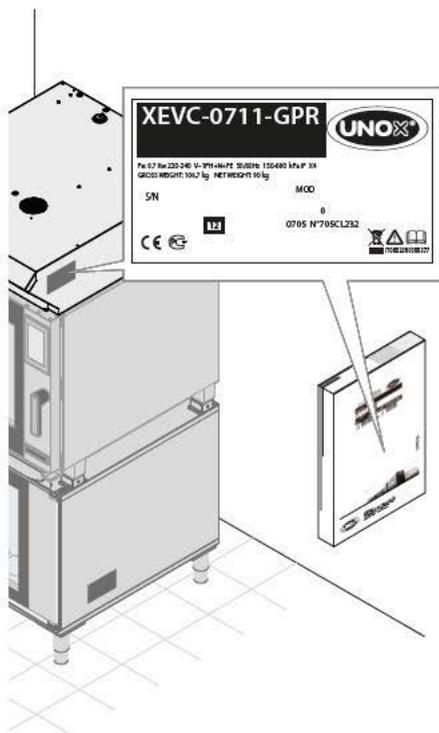


Antes de instalar el equipo, lea detenidamente el capítulo “

Normas de seguridad para la instalación y el mantenimiento” de la pág. 4 .



La conexión a la red de alimentación eléctrica y las instalaciones de acometida deben cumplir las normas vigentes en el país de instalación del equipo y deben ser realizadas por personal cualificado y autorizado por UNOX. El incumplimiento de estas normas puede ocasionar daños y lesiones, invalida la garantía\* y exime a UNOX de toda responsabilidad.



\*Para más información consulte la sección Garantía del sitio [www.unox.com](http://www.unox.com)

Antes de conectar el equipo a la red de alimentación, compare siempre los datos de la instalación con los del aparato, indicados en la placa de datos.

El equipo sale de fábrica con el cable de alimentación y el enchufe ya montados en el bornero: no se permite efectuar ningún otro tipo de conexión eléctrica y ninguna modificación dimensional del cable, salvo su prolongación, sustituyéndolo por otro de idénticas características que el original ensamblado (tipo goma, sección, etc.).

 El cable debe ser sustituido por UNOX, por su servicio técnico o en cualquier caso por una persona similarmente cualificada, para prevenir cualquier riesgo.

 Los esquemas de conexión, las características del cable y los datos técnicos se indican en la hoja "Datos técnicos" incluida con el equipo.

Para que la conexión eléctrica sea correcta, el aparato debe:

- Estar incluido en un sistema equipotencial de acuerdo con lo establecido por las normas vigentes. Esta conexión debe establecerse entre equipos distintos mediante el borne marcado con el símbolo equipotencial . El conductor deberá tener una sección máxima

de 10 mm<sup>2</sup> (de acuerdo con la norma CEI EN 60335-2-42:2003-09) y ser de color amarillo verde

- Estar conectado obligatoriamente a la línea de tierra  de la red (cable de color amarillo verde).
- Estar conectado obligatoriamente a un diferencial térmico de acuerdo con lo establecido por las normas vigentes.
- Estar conectado obligatoriamente a un mecanismo de corte omnipolar que permita una desconexión completa en las condiciones de la categoría III de sobretensión.

### Comprobaciones obligatorias

- El puente de cobre del bornero y el cable eléctrico deben estar fijados juntos bajo el tornillo en el sentido de enroscado, y las conexiones eléctricas deben estar bien apretadas antes de conectar el aparato a la red eléctrica.
- Compruebe que no haya dispersión eléctrica entre fases y tierra y que haya continuidad eléctrica entre la carcasa externa y el conductor de tierra de la red.
- Compruebe que la tensión de alimentación, cuando el aparato está en funcionamiento, no se desvíe del valor de la tensión nominal indicado en la placa de datos del equipo. En caso contrario, conecte las fases cumpliendo los datos indicados en la hoja "Datos técnicos" adjunta.

## 6 CONEXIÓN DEL AGUA

### Agua en entrada

El aparato incluye en la parte trasera:

**A** dos metros de tubo con racor en "T" para la conexión al tubo de entrada de agua del horno (ya dotado de filtro mecánico y el racor (3/4") con válvula de no retorno).

**B** un tubo de aspiración del detergente para el lavado de los filtros.

Antes de conectar el tubo del agua al aparato, deje correr el agua para eliminar los posibles residuos.

Se recomienda intercalar una llave de corte entre la red de agua y el aparato.

 Para la conexión a la red de agua utilizar el set de empalmes nuevos que se suministra con el aparato. Los empalmes ya utilizados no deben volver a utilizarse.

 Para más información consulte las instrucciones incluidas en el embalaje del horno **CHEFTOP - BAKERTOP MIND.Maps™** en su poder.

---

### CARACTERÍSTICAS DEL AGUA DE ENTRADA

La garantía no cubre posibles daños provocados por el uso de agua cuyas características difieran de las especificaciones indicadas en el capítulo siguiente.

El agua de entrada debe:

- tener una temperatura máxima de 30 °C;
- ser potable;
- tener un valor de presión comprendido entre 150 y 600 kPa (recomendado 200 kPa).

 Si la presión del agua en entrada es inferior al valor indicado (150kPa) utilice una bomba con un caudal adecuado (caudal mínimo 300 l/h).

### Especificaciones de agua para el circuito de LAVADO

Cloro libre  $\leq 0,1$  ppm

Cloraminas  $\leq 0,1$  ppm

TDS  $\leq 125$  ppm

Sílice  $\leq 12$  ppm

pH 7 - 8,5

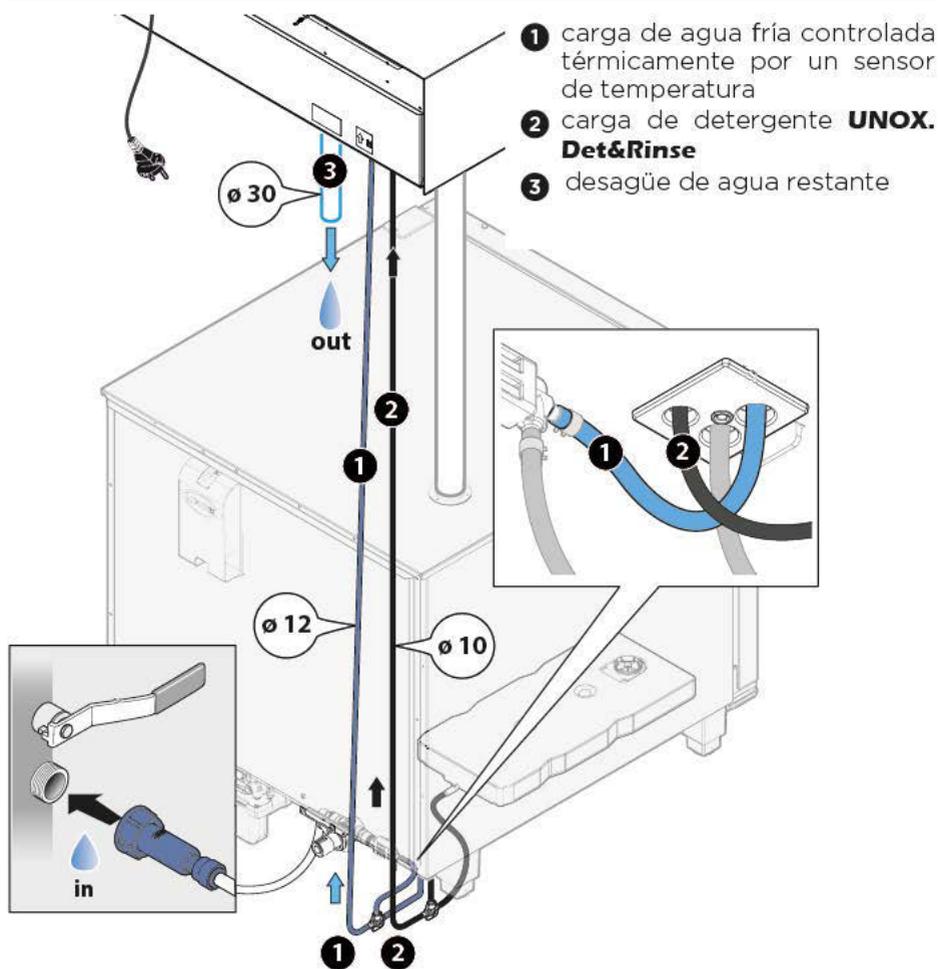
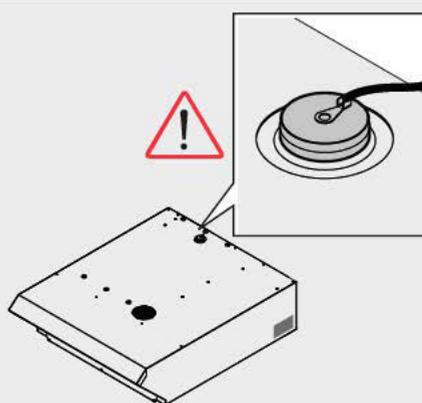
Dureza total (TH)  $\leq 15$  °d

Cloruros  $\leq 35$  ppm

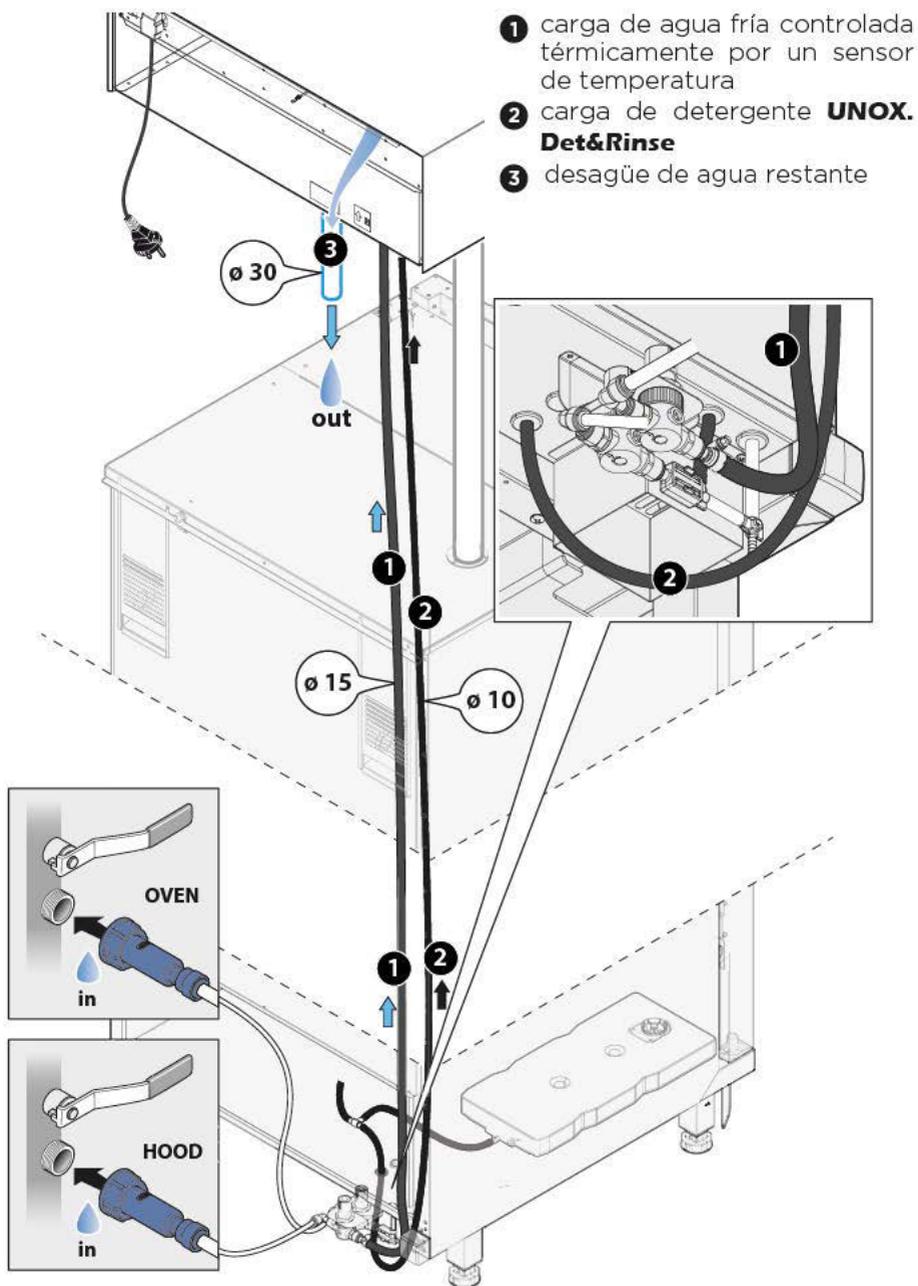
Alcalinidad  $\leq 200$  ppm como  $\text{CaCO}_3$

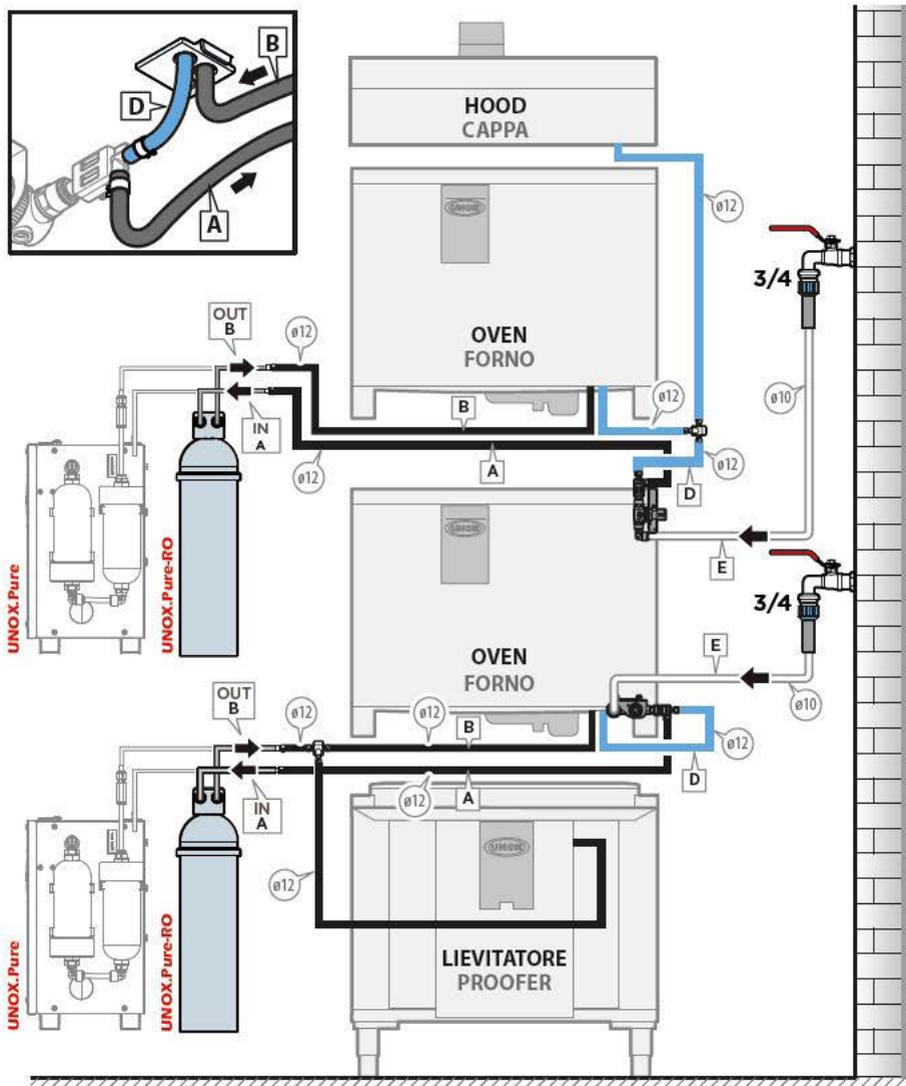
Si los valores del agua para el circuito de LAVADO difieren de los indicados, será necesario tratar adecuadamente el agua que entra a todo el sistema.

Después de las conexiones asegúrese de que el tapón de goma (unido a la campana con un hilo) esté en la posición correcta. El tapón está encima del desagüe de los líquidos de la campana y es útil en caso que el desagüe se atasque para poder revisar el condensador de vapor.



para hornos BIG



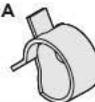


- A: Agua no tratada (a Unox.Pure/Unox.Pure-RO) (RC1414A)
- B: Agua tratada (de Unox.Pure/Unox.Pure-RO) (RC1414A)
- C: Conexión al bidón de detergente (RC1019A)
- D: Agua para lavados (sin tratar) (RC1414A)
- E: Agua de entrada (RC1414A)

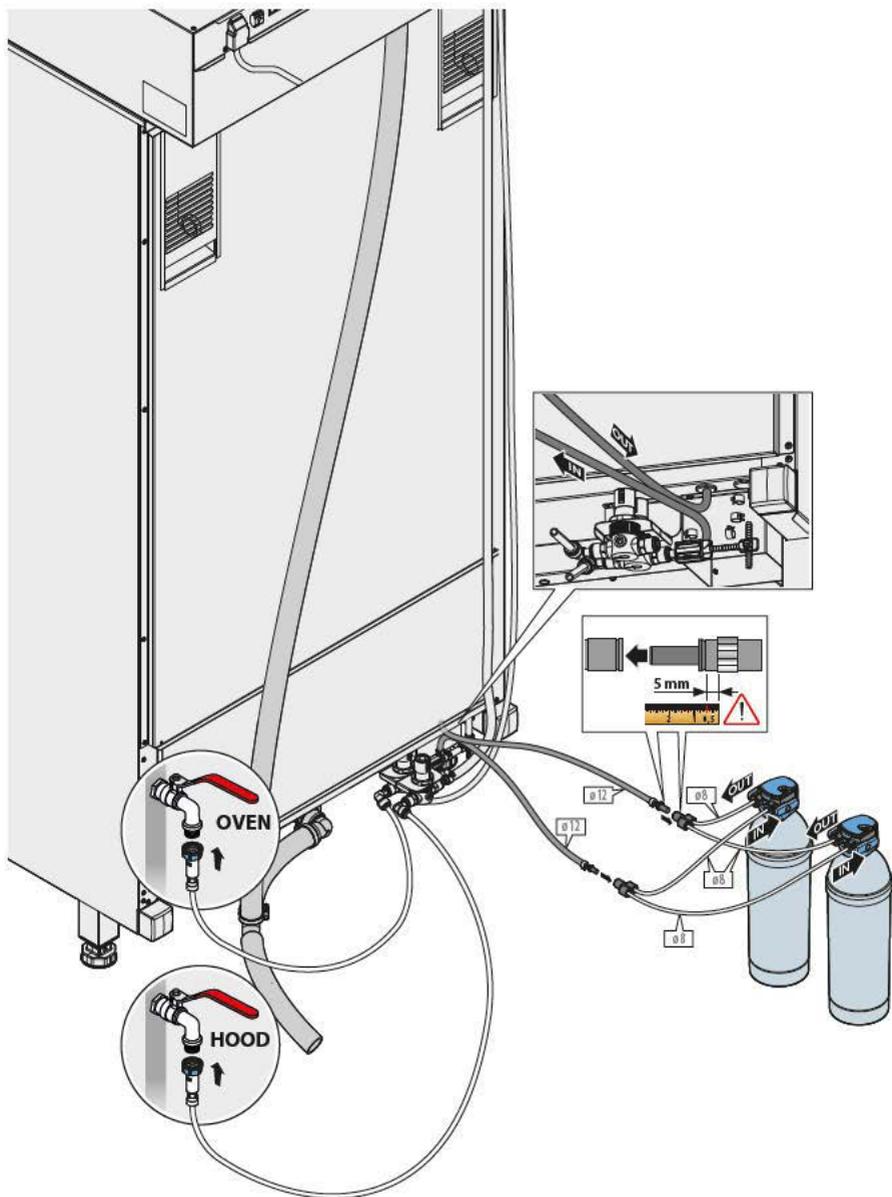
RC1414A



RC1019A



# para hornos BIG

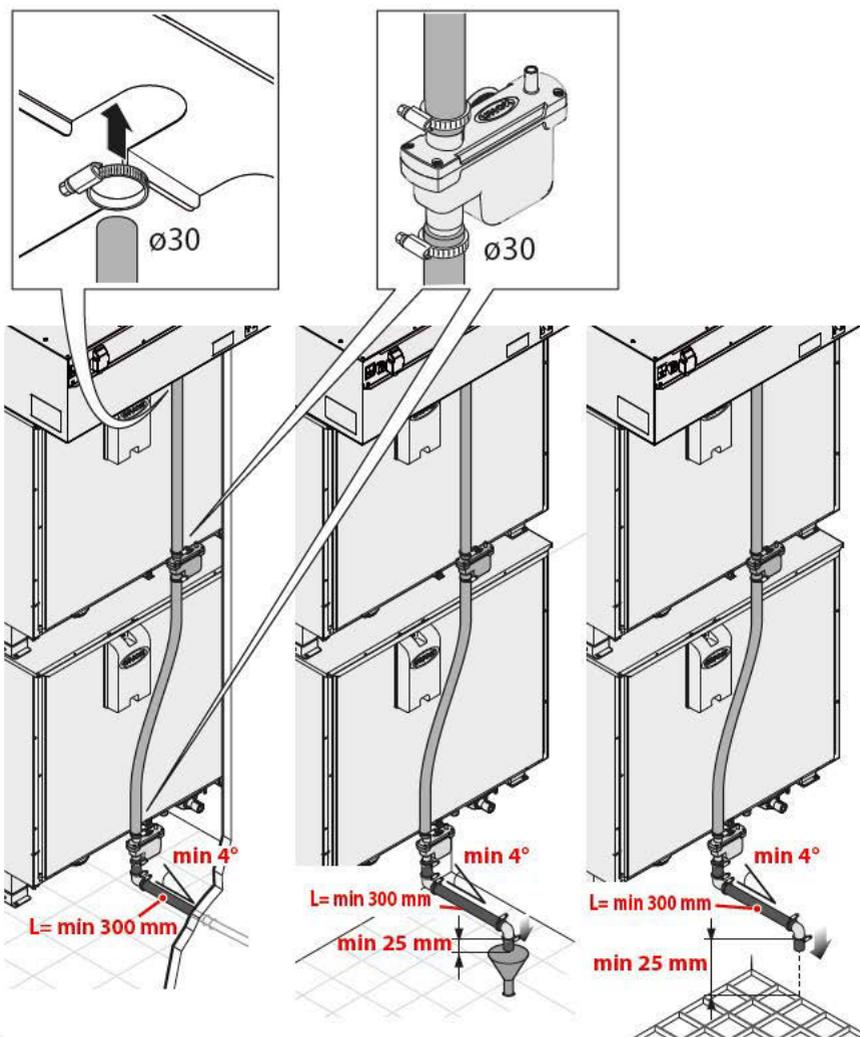


## Agua de salida

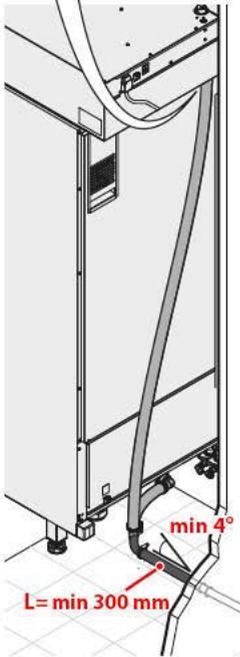
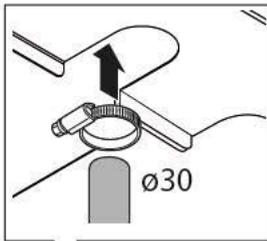
El desagüe se encuentra en la parte trasera del equipo: acople un tubo rígido o flexible a la conexión mediante una abrazadera metálica (incluida) y conéctelo a un desagüe para aguas grises.

❗ UNOX recomienda sus tubos rígidos y flexibles.

❗ El agua que sale por el desagüe del equipo puede alcanzar altas temperaturas (90 °C). Los tubos empleados para el desagüe deben poder resistir dichas temperaturas y no deben ser de tipo metálico.



## Agua de salida para hornos BIG



### Características del desagüe

El desagüe debe:

- ser de tipo sifónico;
- ser un metro de largo como máximo;
- tener una inclinación mínima del 4%;
- tener un diámetro NO inferior al de la conexión del desagüe;
- ser específico para cada equipo; en caso contrario asegúrese de que el conducto principal esté dimensionado para garantizar un flujo correcto y sin obstáculos;
- estar libre de estrangulamientos.



Para más información, consulte las instrucciones incluidas en el embalaje del horno **CHEFTOP - BAKERTOP MIND.Maps™** que posee.

## 7 SALIDA DE HUMOS

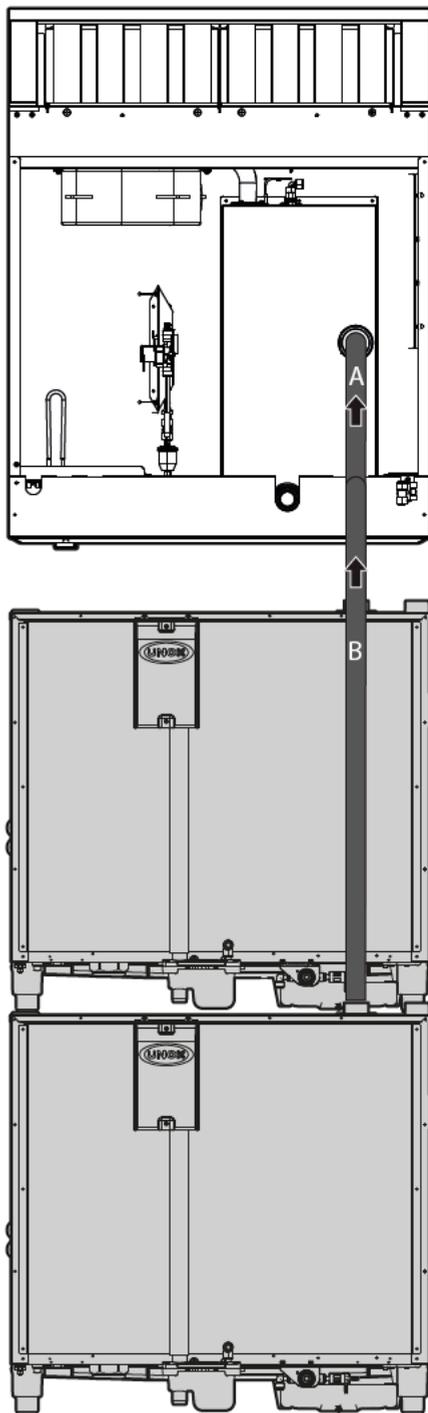
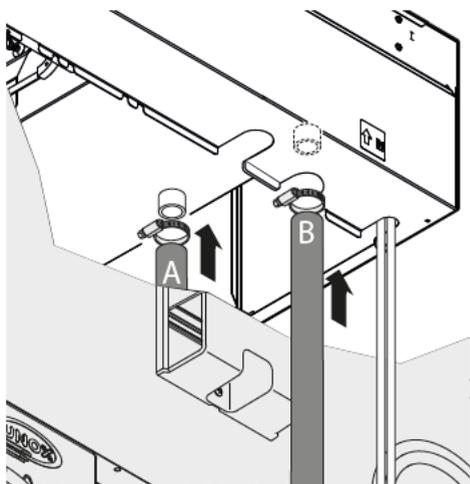
### Conexión a las chimeneas de los hornos

Durante la cocción, los hornos generan humos calientes y olores que se expulsan mediante tubos de evacuación de humos situados en la parte superior del equipo.

En caso de hornos superpuestos, deben conectarse a la campana tanto el horno inferior como el superior o superiores.

Las entradas de humos de la campana que no se utilicen deben cerrarse con los tapones incluidos.

 UNOX recomienda utilizar sus tubos de conexión.



## Salida de humos de la campana

Mediante el encauzador de humos de la campana, se evacuan los humos y los olores procedentes de las cámaras de los hornos.

Su evacuación al exterior puede realizarse de 3 maneras distintas:

### 1) Evacuación directa al ambiente de instalación del horno.

 Asegúrese de que por encima de la salida de humos no haya objetos o materiales que puedan obstruir el flujo de los humos o sufrir daños directos por la temperatura o los humos. No deje materiales inflamables cerca de las chimeneas.

### 2) Evacuación mediante una chimenea eficiente de tiro natural.

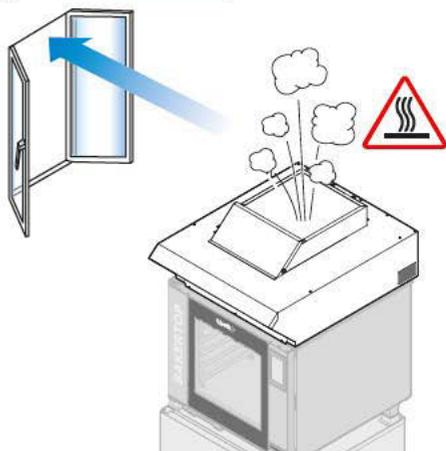
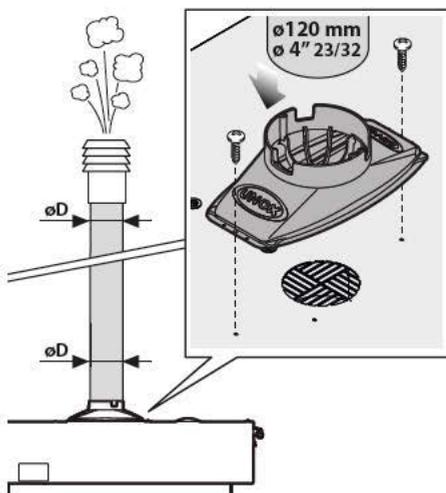
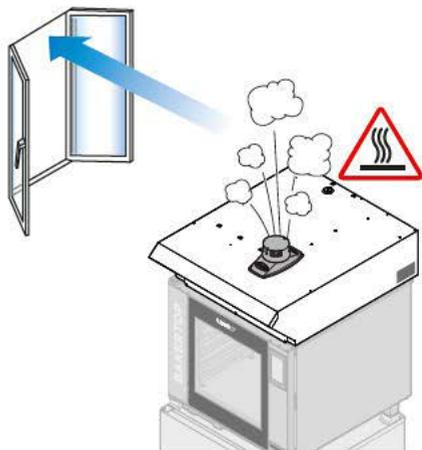
Debe montarse obligatoriamente el encauzador de humos UNOX.

Preferiblemente, la chimenea debe mantener en toda su longitud el mismo diámetro ( $\varnothing 12\text{cm}$ ) que la conexión del tubo de evacuación del horno.

 Se recomienda montar un caballete en la parte más alta del exterior del cañón de chimenea para impedir que entre agua de lluvia en el horno y para minimizar las depresiones por efecto Venturi que se generan cuando hay fuertes corrientes de aire.

### 3) Evacuación mediante filtro de carbón activo (CF).

Las campanas con código CF final ya tienen el filtro instalado. Sin embargo, el filtro de carbón activo está disponible para su compra por separado.



## 8

## CONEXIONES ENTRE HOR- NOS Y CAMPANA

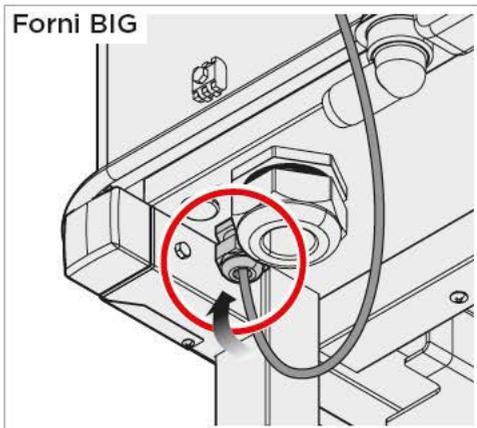
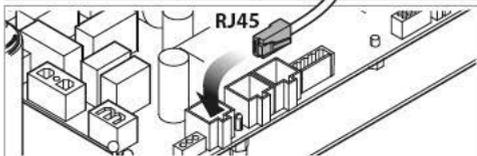
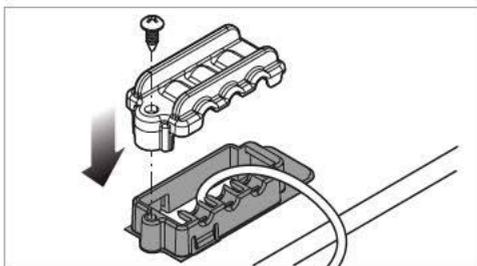
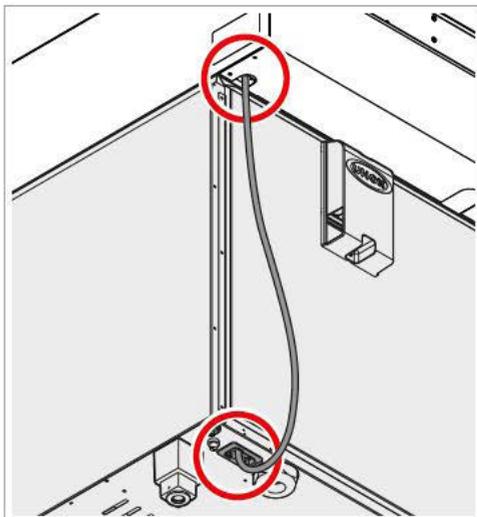
Las campanas están preparadas para conectarse a los hornos **CHEF-TOP-BAKERTOP MIND.Maps™**.

Los accesorios se conectan al horno mediante los conectores ModBus situados en la parte trasera del horno y se detectan automáticamente.

- ❶ Desconecte todos los aparatos de la alimentación eléctrica.
- ❷ Retire la plancha trasera del horno para poder acceder a la tarjeta de potencia.
- ❸ Conecte el cable RJ45 a uno de los conectores ModBus correspondientes a la tarjeta de potencia.
- ❹ Vuelva a montar la plancha trasera de los hornos.
- ❺ Vuelva a conectar la alimentación eléctrica de todos los aparatos.

⊕ Para obtener una información completa sobre la instalación y el control de los accesorios y de los equipos, consulte las instrucciones contenidas en sus embalajes.

⚠ Conecte los cables ModBus únicamente a los conectores ModBus correspondientes, no a los conectores RJ45 Ethernet.



# CAMPANAS

## Uso



**Antes de utilizar el equipo:**

**- lea detenidamente el capítulo** "Normas de seguridad para la instalación y el mantenimiento" **en la pág. 4.**

## USO



La primera vez que utilice el equipo, límpielo en profundidad (véase el cap. "Mantenimiento ordinario" en la página 34).

Utilice el aparato con una temperatura ambiente de entre +5 °C y +35 °C.

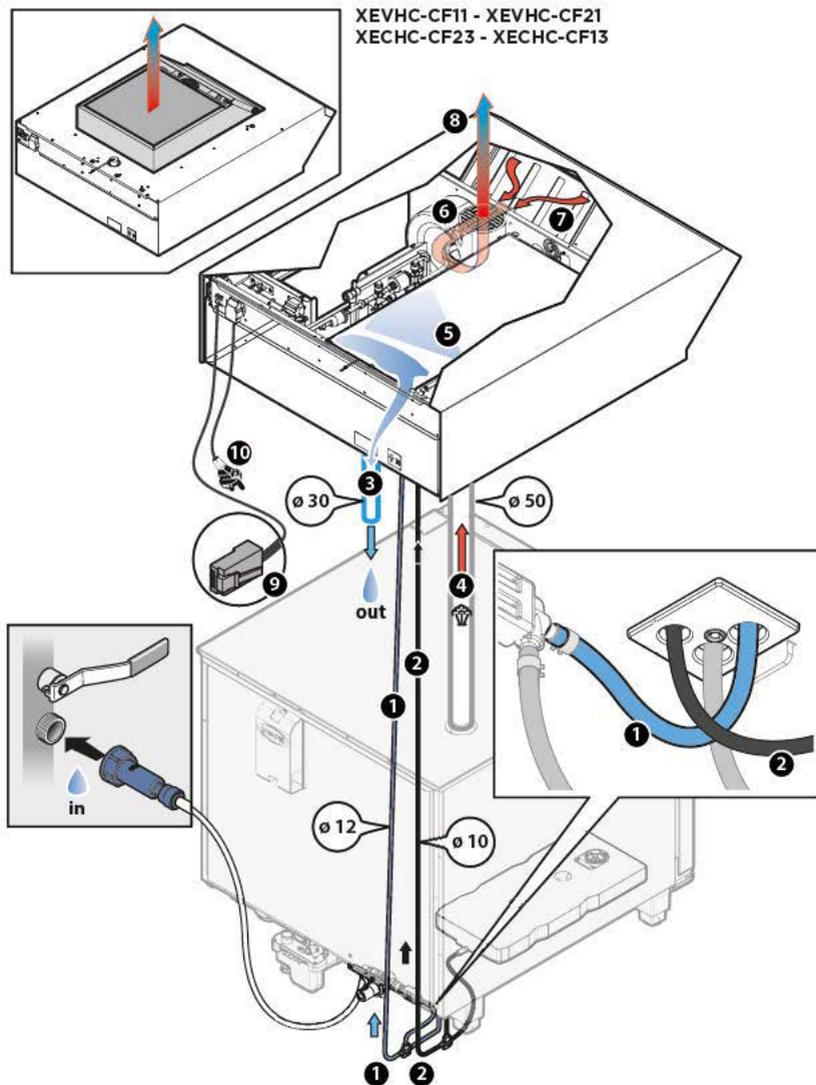
Los equipos no incluyen panel de control, ya que su funcionamiento es controlado automáticamente por el horno al que están conectados, a través del cable RJ45 **9**.

Durante una cocción (manual o programada), la campana se pone en marcha automáticamente a velocidad mínima: se carga el agua fría **1**

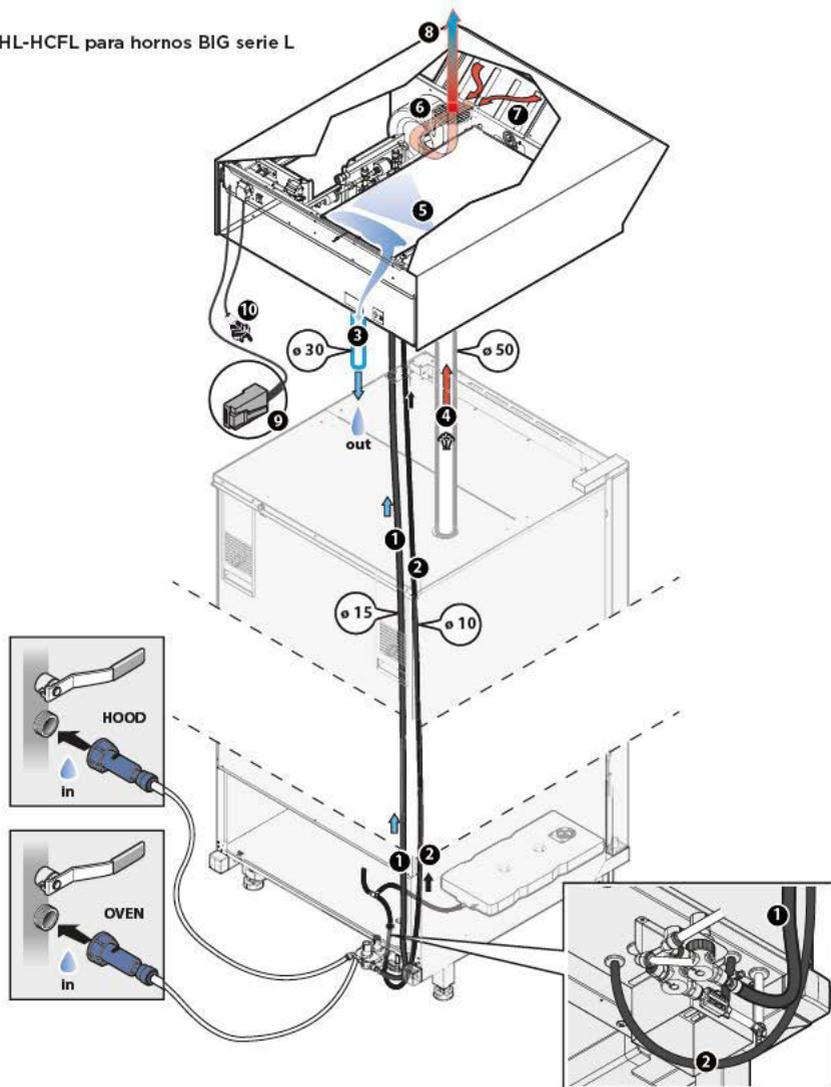
y se activa el sistema de condensación **5** que licua los humos procedentes de las chimeneas de los hornos situados debajo **4**. Los humos condensados son evacuados en forma líquida a través de un tubo situado en la parte trasera del equipo **3**. Cuando se abre la puerta del horno, la campana aumenta la velocidad para aspirar por delante también los humos que salen por la puerta del horno **7**.

El uso del detergente **UNOX.Det&Rinse** **2** garantiza una perfecta limpieza del condensador.

XEVHC-CF11 - XEVHC-CF21  
XEHC-CF23 - XEHC-CF13



- 1 carga de agua fría controlada por temperatura mediante un sensor
- 2 carga de detergente **UNOX.Det&Rinse**
- 3 desagüe de agua residual
- 4 humedad de la cámara que sale por las chimeneas de los hornos situados debajo
- 5 condensador de vapor
- 6 motor de aspiración de dos velocidades
- 7 humedad de la cámara que sale por la puerta
- 8 aire frío de salida
- 9 cable RJ45: conecta la campana al horno
- 10 enchufe de conexión a la red eléctrica



- 1 carga de agua fría controlada por temperatura mediante un sensor
- 2 carga de detergente **UNOX.Det&Rinse**
- 3 desagüe de agua residual
- 4 humedad de la cámara que sale por las chimeneas de los hornos situados debajo
- 5 condensador de vapor
- 6 motor de aspiración de dos velocidades
- 7 humedad de la cámara que sale por la puerta
- 8 aire frío de salida
- 9 cable RJ45: conecta la campana al horno
- 10 enchufe de conexión a la red eléctrica

# CAMPANAS

## Mantenimiento

### MANTENIMIENTO ORDINARIO

**!** Cualquier operación de mantenimiento ordinario deberá realizarse:

- tras desconectar el equipo de la alimentación eléctrica y de agua
- tras ponerse los equipos de protección individual adecuados (ej. guantes, etc.).

Para la limpieza NO utilice:

- detergentes abrasivos o en polvo;
- detergentes agresivos o corrosivos (ej. ácido clorhídrico o sulfúrico).
- herramientas abrasivas o punta-gudas (ej. esponjas abrasivas, rasquetas, cepillos de acero, etc.);
- chorros de agua.

### Superficies externas de acero

#### Espera hasta que se enfríen las superficies.

Utilice únicamente una bayeta suave empapada con un poco de agua jabonosa. Aclare y seque con cuidado. Como alternativa, utilice únicamente detergentes recomendados por UNOX; productos de otro tipo pueden ocasionar daños y por tanto invalidar la garantía\*. Para utilizarlos consulte las instrucciones del fabricante de los detergentes.



\*Para más información consulte la sección Garantía del sitio [www.unox.com](http://www.unox.com)

## Filtros delanteros externos

Espere hasta que se enfríen los filtros. Los filtros delanteros deben desmontarse periódicamente, tal y como se muestra en la figura, y lavarse con agua jabonosa o en el lavavajillas.

Antes de volver a montarlos, asegúrese de que estén bien secos.

 ¡No utilice la campana sin filtros delanteros!

## Condensador de vapor interno

El lavado del condensador interno se lleva a cabo automáticamente al final de cada lavado del horno, sin necesidad de que intervenga el operador.

 Antes de cada lavado, asegúrese de que el bidón del detergente (que se encuentra debajo de un horno) no esté vacío.

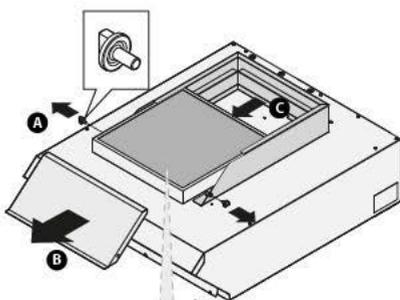
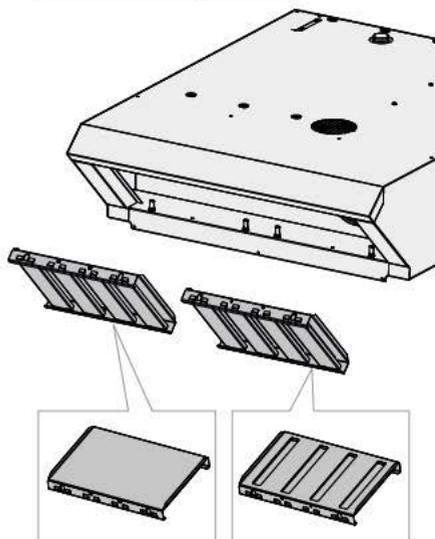
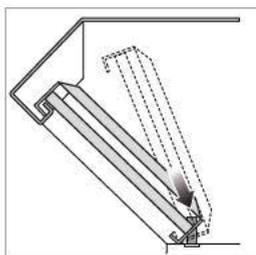
Debe utilizarse únicamente el detergente **UNOX.Det&Rinse** de UNOX.

**UNOX.Det&Rinse** es la solución UNOX que une en un único producto detergente y abrillantador, normalmente vendidos por separado. El mecanismo de acción de **UNOX.Det&Rinse** combina el principio desengrasante del detergente con la fuerza del abrillantador para lograr los mejores resultados durante el lavado y el aclarado.

## Sustitución de los filtros de carbón activado

Las operaciones de sustitución del filtro son adecuadas para las campanas CF que vienen con el filtro de carbón activo, como por ejemplo:

XEVHC-CF11  
XEVHC-CF21  
XECHC-CF13  
XECHC-CF23



## PERIODOS DE INACTIVIDAD

Durante los periodos de inactividad, adopte las siguientes precauciones:

- desconecte el equipo de la alimentación eléctrica y de agua;
- a ser posible, repase todas las superficies de acero inoxidable con una bayeta ligeramente empapada en aceite de vaselina;

Durante el primer uso:

- limpie en profundidad el equipo (véase el cap. "Mantenimiento ordinario" en la pág. 34);
- vuelva a conectar el equipo a la alimentación eléctrica y de agua;
- someta el equipo a una revisión antes de volver a utilizarlo.



**Para asegurarse de que el equipo se encuentra en perfectas condiciones de uso y seguridad, se recomienda someterlo a mantenimiento y revisión por parte de un centro de asistencia autorizado, como mínimo una vez al año.**

## ELIMINACIÓN AL FINAL DE LA VIDA ÚTIL

Con arreglo al art. 13 del Decreto Legislativo italiano nº 49 de 2014 "Ejecución de la Directiva RAEE 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos"



La marca del contenedor tachado con una barra específica que el producto se ha comercializado en una fecha posterior al 13 de agosto de 2005 y que, al final de su vida útil, no deberá desecharse junto con los demás residuos, sino por separado. Todos los equipos está fabricados con materiales metálicos reciclables (acero inoxidable, hierro, aluminio,

chapa galvanizada, cobre, etc.) en un porcentaje superior al 90% en peso. Inutilice el equipo para su eliminación quitando el cable de alimentación y cualquier dispositivo de cierre de compartimentos o cavidades (cuando los haya).

Al final de la vida útil de este producto, es necesario adoptar todas las medidas de gestión necesarias para reducir el impacto negativo sobre el medio ambiente y hacer un uso más eficiente de los recursos, ciñéndose a los principios de "quien contamina paga", prevención y preparación para la reutilización, el reciclado y la recuperación. Se recuerda que la eliminación indebida o incorrecta del producto conlleva la aplicación de las sanciones previstas por la legislación actual.

### Información sobre la eliminación Italia

En Italia, los aparatos RAEE deben entregarse:

- a los Centros de Recogida (también llamados islas ecológicas o plataformas ecológicas)
- al distribuidor en el que se compra un nuevo equipo, que está obligado a recogerlos gratis (recogida a razón de "uno por uno");

### Información sobre la eliminación en la Unión Europea

La Directiva comunitaria en materia de aparatos RAEE ha sido incorporada de manera distinta en cada país, así que si desea eliminar este equipo, le recomendamos que se ponga en contacto con las autoridades locales o con su distribuidor para informarse sobre el método de eliminación correcto.

## **CERTIFICACIONES**

### **EU declaración de conformidad para equipos eléctricos y gas**

Fabricante: UNOX S.p.A.

Dirección: Via Majorana, 22 - 35010 Cadoneghe, Padova, Italy

Declara bajo su propia responsabilidad que los productos:

XECHC-HC13

XECHC-HC23

XEVHC-HC11

XEBHC-HCEU

XEAHC-HCFL

XEVHC-HC21

XEVHC-CF11

XEVHC-CF21

XECHC-CF13

XECHC-CF23

XEAHL-HCFL

XECHL-HCFC

son conformes a la Directiva de Máquinas 2006/42/CE y están fabricados en cumplimiento de las siguientes normativas:

EN 60335-1: 2014 +A1:2014

EN 60335-2-99: 2003

EN62233: 2008

son conformes a la Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/CE y están fabricados en cumplimiento de las siguientes normativas:

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009 + A2: 2011

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 61000-3-2: 2006 + A1: 2009 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 61000-3-11: 2000

EN 61000-3-12: 2011

EN 61000-6-2: 2005

EN 61000-6-3: 2007

## SERVICIO POSTVENTA

En caso de avería, desconecte el equipo de la alimentación eléctrica y de agua y consulte las soluciones ofrecidas en la tabla.



Si no hallase la solución en la tabla, diríjase a un centro de asistencia técnica autorizado por UNOX, comunicando:

- la fecha de compra;
- los datos del equipo indicados en la placa de datos;
- los mensajes de alarma mostrados en el display del horno al que está conectada la campana.

### Datos del fabricante:

UNOX S.p.A.  
Via Majorana, 22  
35010 Cadoneghe (PD) Italy  
Tel +39 049 86.57.511  
Fax +39 049 86.57.555  
info@unox.com www.unox.com

| Avería  | Posible causa   | Resolución del problema                                      |
|---|---|--|
| Cuando se inicia un ciclo de cocción, la campana no funciona                | La campana no está conectada a la red eléctrica.                                      | Conecte la campana a la red eléctrica.                       |
|   | Durante la instalación no se ha conectado la campana al horno mediante el cable RJ45. | Póngase en contacto con el servicio de asistencia al cliente |
|   | El cable RJ45 que conecta el horno a la campana está desconectado o estropeado.       |  |
|   | El motor de la campana está averiado.   |  |
|   | El condensador de arranque del motor está averiado.                                   |  |
|   | La tarjeta de potencia de la campana está averiada.                                   |  |
|   | La tarjeta de control del horno está averiada.  |  |
| Al abrirse la puerta del horno, la campana no se pone a la velocidad máxima | El cable RJ45 está desconectado o estropeado.   | Póngase en contacto con el servicio de asistencia al cliente |
|   | El motor de la campana está averiado.   |  |
|   | La tarjeta de potencia de la campana está averiada.                                   |  |
|   | La tarjeta de control del horno está averiada.  |  |
|   | La tarjeta de potencia del horno está averiada.                                       |  |
|   | Interruptor de la puerta del horno averiado.  |  |

| Avería  | Posible causa  | Resolución del problema                                      |
|---|--|--|
| El sistema de condensación del agua no funciona | Entrada de agua cerrada.                                       | Abra la entrada de agua                                      |
|   | La conexión a la red de agua no se ha realizado correctamente. | Compruebe la conexión a la red de agua                       |
|   | El filtro de entrada del agua está obstruido por impurezas.    | Limpie el filtro   |
|   | La electroválvula de carga del agua está averiada.             | Póngase en contacto con el servicio de asistencia al cliente |
|   | La sonda de temperatura está averiada.                         |  |
|   | La tarjeta de potencia de la campana está averiada.            |  |



## INTERNATIONAL

### UNOX S.p.A.

Via Majorana 22 / 35010 Cadoneghe (PD) Italy  
Tel +39 049 8657511 / Fax +39 049 8657555

info@unox.com



INVENTIVE SIMPLIFICATION

## EUROPE

### ITALIA

UNOX S.p.A.  
E-mail: info@unox.it  
Tel.: +39 049 86 57 511

ČESKÁ REPUBLIKA  
UNOX DISTRIBUTION s.r.o.  
E-mail: info.cz@unox.com  
Tel.: +420 241 940 000

РОССИЯ, ПРИБАЛТИКА И СТРАНЫ СНГ  
UNOX РОССИЯ  
E-mail: info.ru@unox.com  
Tel.: +7 (499) 702-00-14

ESPAÑA  
UNOX PROFESIONAL ESPAÑA S.L.  
E-mail: info.es@unox.com  
Tel.: +34 900 82 89 43

SCANDINAVIAN COUNTRIES  
UNOX SCANDINAVIA AB  
E-mail: info.se@unox.com  
Tel.: +46 (0)768 716 422

UNITED KINGDOM  
UNOX UK Ltd.  
E-mail: info@unoxuk.com  
Tel.: +44 1252 851 522

PORTUGAL  
UNOX PORTUGAL  
E-mail: info.pt@unox.com  
Tel.: +351 918 228 787

### DEUTSCHLAND

UNOX DEUTSCHLAND GmbH  
E-mail: info.de@unox.com  
Tel.: +49 2951 98760

FRANCE, BELGIUM & LUXEMBOURG  
UNOX FRANCE s.a.s.  
E-mail: info@unox.fr  
Tel.: +33 4 78 17 35 39

ÖSTERREICH  
UNOX ÖSTERREICH GmbH  
E-mail: bestellung@unox.com  
Tel.: +43 800 880 963

HRVATSKA  
UNOX CROATIA  
E-mail: naruذبe@unox.com  
Tel.: +39 049 86 57 538

### TÜRKİYE

UNOX TURKEY Profesyonel Mutfađ Ekip-  
manları Endüstri ve Ticaret Limited Şirketi  
E-mail: info.tr@unox.com  
Tel.: +90 530 176 62 03

IRELAND  
UNOX IRELAND  
E-mail: info.ie@unox.com  
Tel.: +353 (0) 87 32 23 218

БЪЛГАРИЯ  
UNOX BULGARIA  
E-mail: info.bg@unox.com  
Tel.: +359 88 23 13 378

## ASIA & AFRICA

MALAYSIA & SINGAPORE  
UNOX (ASIA) SDN. BHD  
E-mail: info.asia@unox.com  
Tel.: +603-58797700

OTHER ASIAN COUNTRIES  
UNOX (ASIA) SDN. BHD  
E-mail: info.asia@unox.com  
Tel.: +603-58797700

PHILIPPINES  
UNOX PHILIPPINES  
E-mail: info.asia@unox.com  
Tel.: +63 9173108084

대한민국  
UNOX KOREA CO. Ltd.  
이메일: info.asia@unox.com  
전화: +82 2 69410351

## AMERICA & OCEANIA

U.S.A. & CANADA  
UNOX Inc.  
E-mail: info.usa@unox.com  
Tel.: +1 800 489 8669

MEXICO  
UNOX MEXICO, S. DE R.L. DE C.V.  
E-mail: info.mx@unox.com  
Tel.: +52 1555 4314 180

BRAZIL  
UNOX BRAZIL  
E-mail: info.br@unox.com  
Tel.: +55 11 98717-8201

U.A.E.  
UNOX MIDDLE EAST DMCC  
E-mail: info.uae@unox.com  
Tel.: +971 52 304 3321

SOUTH AFRICA  
UNOX SOUTH AFRICA  
E-mail: info.sa@unox.com  
Tel.: +27 845 05 52 35

INDONESIA  
UNOX INDONESIA  
E-mail: info.asia@unox.com  
Tel.: +62 81908852999

中华人民共和国  
UNOX TRADING (SHANGHAI) CO. Ltd.  
电子邮件: info.china@unox.com  
电话: +86 21 56907696

COLOMBIA  
UNOX COLOMBIA  
E-mail: info.co@unox.com  
Tel.: +57 350 65 88 204

AUSTRALIA  
UNOX AUSTRALIA PTY Ltd.  
E-mail: info@unoxaustralia.com.au  
Tel.: +61 3 9876 0803

NEW ZEALAND  
UNOX NEW ZEALAND Ltd.  
E-mail: info@unox.co.nz  
Tel.: +64 (0) 800 76 0803

UNOX.COM | FOLLOW US ON

